Univerzita Palackého v Olomouci

Genius loci...

Závěrečná zpráva z pobytu v zahraničí

Akademický rok (doplňte prosím)

Vyplněnou závěrečnou zprávu vložte po ukončení zahraničního pobytu ke svému ECTS výjezdu ve STAGu.

Závěrečné zprávy, jejichž autoři a autorky poskytli přínosné a užitečné informace a které/ří souhlasili/y se zveřejněním, jsou k dispozici na internetové adrese https://www.ff.upol.cz/studenti/zahranici/studenti-ff-ve-svete/ .

Jméno a příjmení studenta/studentky	**Petr Schön**
E-mail (školní)	**petr.schon01@upol.cz**
Domácí VŠ	**Univerzita Palackého v Olomouci**
Domácí fakulta	**Filozofická fakulta**
Studijní program/y na domácí VŠ	**Angličtina se zaměřením na překlad a tlumočení/Ediční a nakladatelská praxe**
Ročník studia na domácí VŠ	**5**
Hostitelská země	**Lucembursko**
Hostitelská VŠ (firma, organizace apod.):	**Evropský parlament**
Termín pobytu	**1.10. 2025 – 28. 2. 2026**
Výměnný program (např. Freemover, Erasmus, CEEPUS apod.)	**Schuman Traineeship**

Prosíme o vyjádření, zda hodláte zprávu poskytnout k uveřejnění a zda ji hodláte zveřejnit anonymně či nikoli. Poskytnuté informace i zveřejnění Vašeho jména a kontaktu může pomoci dalším uchazečům a uchazečkám při výběru vhodné destinace a školy.

Souhlasím s uveřejněním této zprávy nebo její části na internetových stránkách ZO FF: ■ **ano** ☐ **ne**

Souhlasím s uvedením jména u mé zprávy: ■ **ano** ☐ **ne**

Souhlasím s uvedením e-mailové adresy u mé zprávy: ■ **ano** ☐**ne**

Souhlasím s tím, aby zpráva byla uchována pro potřeby ZO FF po dobu pěti let od jejího odevzdání:

■ **ano** ☐ **ne**

Body pro sepsání Zprávy ze studijního pobytu:

- **Zahraniční pobyt** (uveďte stručné informace o délce pobytu v zahraničí, o univerzitě či pracovišti, kde jste pobyt absolvovali, o Vaší činnosti spojené se s výjezdem do zahraničí)
- **Před odjezdem** (informace o formalitách, které je třeba zajistit před odjezdem – víza, pojištění apod., doprava, spojení, ceny)
- **Ubytování, stravování, doprava** (druh ubytování, kvalita, způsob zajištění, cena, možnost využití studentské koleje, možnost stravování v menze)
- **Finance** (kdo výjezd financoval – „sponzor" výjezdu, způsob výplaty stipendia, dostatečnost finančních prostředků, potřeba finanční zálohy ze soukromých zdrojů, nepředvídané náklady)
- **Volný čas** (využívání volného času, akce a služby pro studenty a studentky, přístup do univerzitních zařízení – do knihoven, k internetu apod., sportovní a kulturní příležitosti, tipy na výlety)
- **S jakými problémy jste se setkal/a při přípravě cesty a během zahraničního studia**
- **Další komentáře a doporučení** (rady a tipy pro ostatní studenty a studentky)
- **Celkové hodnocení** (jaký přínos měl výjezd do zahraničí pro Vaše studium, diplomový projekt, doktorskou práci, pro zlepšení jazykových znalostí apod.)
- **Odkaz na fotogalerii** (můžete připojit odkaz na Vaše osobní webové nebo facebookové fotoalbum, případně je možné vložit několik fotografií pod text Zprávy)

Zprávu napište buď jako souvislý text nebo, potřebujete-li, odpovídejte na otázky.

1) TEXT

(délka textu – dle vlastního uvážení)

Ve svém druhém ročníku magisterského studia jsem absolvoval Schumanovu stáž pro Sekretariát Evropského parlamentu v Lucembursku. Jednalo se o pětiměsíční placenou stáž na plný úvazek na oddělení Citizen's Language, kde jsem pracoval jako překladatel nebo „Intercultural Language Professional", jak post nazývá Parlament.

O stáží jsem se dozvěděl díky letáčku na tabuli přímo na Univerzitě. Přihláška se podávala online, kde si z nabídky postů může člověk vybrat celkem tři. Bylo potřeba podat životopis, motivační dopis a minimálně bakalářský diplom. Ze všech kandidátů na stáž se poté vytvořil shortlist, ze kterého se kandidáti kontaktují kvůli pohovoru a vybírá se mezi nimi finální stážista. Pokud první člověk z nějakého důvodu odmítne, postupuje se k dalšímu. Pohovory

ale nejsou nezbytné, v mém případě jsem nabídku stáže dostal rovnou, bez nutnosti pohovoru.

Jakmile jsem stáž přijal, obdržel jsem obsáhlý, ale přehledný dokument s instrukcemi, co vše je potřeba před příjezdem zařídit, a také kontakt na svou vedoucí stáže. Pojištění pro stážisty zajišťuje Parlament, ubytování bylo ale potřeba sehnat na vlastní pěst, buď přes Facebook inzeráty nebo různé online agentury. Pronájem pokoje vyjde v Lucemburku minimálně na 700 euro, ubytování je tu velice drahé a vždy je požadována záloha předem. Výplata od Parlamentu ale náklady na ubytování pokryje. Společně s první výplatou navíc Parlament poskytuje 300 euro navíc na cestovní náklady.

Stáž probíhá přímo v budově Parlamentu, kde je potřeba si předem vyřídit bezpečnostní průkazku. Kanceláře jsou ve většině případů sdílené s ostatními stážisty, kterých během jednoho období pracuje v Lucemburku okolo 120. V rámci stáže nám vedoucí oddělení zorganizovalo několik seznamovacích aktivit, společných výjezdů do Bruselu a Štrasburku apod., seznámení tedy nebyl problém.

Pracovní doba v Lucemburku je jiná než u nás, od 8:30 do 17:45 s hodinovou pauzou na oběd. Třikrát do měsíce jsou ale konkrétně v Parlamentu zkrácené pátky, kdy se pracuje jen do 13:30. Plnou pracovní dobu se v pátek pracuje jen jednou měsíčně, před plenárním zasedáním. Na oběd se dá chodit přímo do parlamentní kantýny, kde nabídku tvoří okolo 6 až 8 jídel denně. Na oběd se dá chodit i kamkoliv jinam, stážisté ale mají na obědy v Parlamentu slevu 5 euro.

Díky WhatsAppovým skupinám, které nám Parlament založil, nebyl problém zorganizovat volnočasové aktivity a domluvit se na společných setkáních. Parlament samotný nabízí vlastní knihovnu a tělocvičnu. V Lucemburku se odpoledne, a hlavně po večerech zabavit dá. Nachází se ale přibližně tři hodiny cesty vlakem od Bruselu, Štrasburku nebo Paříže, takže je ideálně situovaný pro výlety. Jelikož je město obklopené lesy, není problém chodit na túry a vycházky.

Celkově byla zkušenost v Lucembursku skvělá. Parlament vytváří ideální prostředí pro rozvíjení jazykových schopností i poznávání nových lidí, udělal jsem si tu spoustu nových přátel a nasbíral zkušenosti i zážitky, které bych jinde nenašel.

2) DOTAZNÍK

(délka odpovědí – dle vlastního uvážení)

1. Co byste doporučil/a studentům, kteří plánují vyjet do zahraničí s ohledem na informační materiály o cílové zemi či místě studia, finanční podporu, jazykovou přípravu, postup, jak žádat o přijetí apod.:

Celé Lucembursko je přibližně velikosti Olomouckého kraje a samotný Lucemburk Olomouc v mnohém připomíná. Pro výjezd z UPOL se tedy jedná o dobré prostředí. Je to hezké, historické město, které ale není žádnou metropolí a v mnoha ohledech je docela komorní. Parlament všechny potřebné materiály o zemi poskytl, takže zorientovat se bylo jednoduché.

Po příjezdu je nutné zaregistrovat se na místní radnici (otázka 5 minut), aby člověk mohl navštěvovat např. doktory. Lucembursko je také jedinou zemí v EU s bezplatnou hromadnou

dopravou a špičkovým dopravním systémem, přeprava po městě i mimo něj je opravdu skvělá.

V zemi převládá hlavně francouzština, přes 50 % obyvatel jsou ale přistěhovalci. V drtivé většině případů si tedy vystačíte s angličtinou, byť není úředním jazykem. Cenově bohužel vyjde Lucembursko podstatně dráž než ČR, hlavně co se týče ubytování a stravování. Alespoň práce v Parlamentu ale na výdaje vystačí v pořádku.

2. Můžete poskytnout tip/ radu týkající se společenských záležitostí v hostitelské zemi/ na hostitelské instituci (kulturní rozdíly, důležitost jazykové výbavy atd.).

Jazyková bariéra tu opravdu není problém, pokud člověk ovládá angličtinu. Francouzština by určitě byla velkou výhodou, ale dá se bez ní obejít.

Přestože je město relativně malé, kulturního i společenského vyžití je v něm docela dost. Jelikož přes polovinu obyvatel tvoří cizinci, kteří si svou kulturu přivezli s sebou, centrum je mozaikou barů, restaurací a kaváren ze všech různých zemí, od Francie přes Španělsko až po Irsko.

Město samotné je pak velice zajímavé, hlavně na procházky a zkoumání. Je postavené okolo řeky, kterou ovšem z obou stran obklopuje rokle. Celé město je tedy vystavěné na „patra“. Podél obou stran rokle postupně vybíhají ulice, každá třeba o deset metrů výše než druhá, všude jsou skály, schody, spojovací uličky a pro transport mezi jednotlivými patry města se dokonce používají více než 60 metrů vysoké výtahy.

3. V případě výjezdu na studijní pobyt uveďte, jaké byly hlavní rozdíly mezi vzdělávacími postupy a metodami, rozdíly průběhu zkoušek atd. na domácí a na hostitelské instituci.

XXX

4. Jaké závěry můžete vyvodit z absolvování pobytu v zahraničí v rámci programu mezinárodní mobility. Splnil pobyt Vaše očekávání? Setkal/a jste se s nějakými závažnými problémy? Co jiného kromě akademického přínosu Vám pobyt dal.

Osobě mi pobyt nesmírně pomohl otestovat sám sebe a v mnohém mě posunout. Bral jsem ho hlavně jako výzvu, ale odešel jsem z něj s úžasným zážitkem.

5. Které stránky pobytu v zahraničí zejména oceňujete.

Možnost poznat lidi ze všech možných koutů světa, kteří vám dovedou dát zcela novou perspektivu na mnoho věcí.

6. Máte nějaká doporučení, jak organizaci, koordinaci, administraci výjezdu do zahraničí zlepšit?

Přestože stáž se mi zdá jako skvělá příležitost pro studenty magistra z mnoha oborů, osobně bych se o ní nejspíš nedozvěděl, kdybych ji aktivně nehledal. Malý leták, který jsem objevil na školní nástěnce, jsem našel jen díky tomu, že jsem nějakou stáž aktivně hledal a nástěnku

pravidelně kontroloval. Parlament i ostatní instituce EU stáže nabízí téměř každého půl roku a pro mnoho studentů z řady oborů by se mohlo jednat o mimořádnou příležitost. Jak škola, tak Parlament ji ale podle mého názoru málo propagují.

3) FOTOGRAFIE Z POBYTU

Pro lepší ilustraci Vašeho zahraničního pobytu, prosím, vložte sem 3-4 fotografie z pobytu, příp. uveďte odkaz na Vaši fotogalerii, blog atp.







